

## Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

Per il tecnico qualificato

### Istruzioni per l'installazione e la manutenzione



**uniSTOR**

VIH R 120/6, 150/6, 200/6 M ACI

IT

**Editore/produttore**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Indice

## Indice

<b>1</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>Messa in servizio</b> .....	<b>16</b>
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3	<b>6</b>	<b>Consegna del prodotto all'utilizzatore</b> .....	<b>16</b>
1.2	Uso previsto.....	3	<b>7</b>	<b>Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie</b> .....	<b>17</b>
1.3	Avvertenze di sicurezza generali .....	5	<b>8</b>	<b>Ispezione, manutenzione e parti di ricambio</b> .....	<b>18</b>
1.4	Marcatura CE.....	5	8.1	Piano di manutenzione .....	18
1.5	Norme (direttive, leggi, prescrizioni) .....	6	8.2	Svuotamento del bollitore .....	18
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione</b> .....	<b>7</b>	8.3	Pulizia del contenitore interno .....	18
2.1	Rispetto della documentazione integrativa.....	7	8.4	Controllo dell'anodo di protezione al magnesio....	18
2.2	Conservazione della documentazione.....	7	8.5	Controllo del funzionamento corretto della valvola di sicurezza.....	19
2.3	Validità delle istruzioni .....	7	8.6	Cura del prodotto .....	19
<b>3</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>7</b>	8.7	Approvvigionamento di parti di ricambio.....	19
3.1	Struttura .....	7	<b>9</b>	<b>Disattivazione</b> .....	<b>19</b>
<b>4</b>	<b>Installazione</b> .....	<b>8</b>	9.1	Svuotamento del bollitore .....	19
4.1	Controllo della fornitura.....	8	9.2	Disattivazione di componenti .....	19
4.2	Controllo dei requisiti del luogo d'installazione .....	8	<b>10</b>	<b>Riciclaggio e smaltimento</b> .....	<b>20</b>
4.3	Disimballaggio e posizionamento del boiler ad accumulo .....	9	<b>11</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>21</b>
4.4	Montaggio delle tubazioni di collegamento.....	10	11.1	Misure di raccordo .....	21
4.5	Montaggio della sonda della temperatura del bollitore .....	12	11.2	Tabella dei dati tecnici .....	23
4.6	Montaggio del display per anodo di protezione al magnesio .....	13	<b>12</b>	<b>Servizio di assistenza clienti</b> .....	<b>27</b>
4.7	Montaggio della coibentazione .....	14			
4.8	Collegare il cavo BMU .....	14			



## 1 Sicurezza

### 1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

#### Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

#### Segnali di pericolo e parole chiave

**Pericolo!**

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali

**Pericolo!**

Pericolo di morte per folgorazione

**Avvertenza!**

Pericolo di lesioni lievi

**Precauzione!**

Rischio di danni materiali o ambientali



### 1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il bollitore ad accumulo è destinato a mettere a disposizione di case ed imprese artigianali acqua calda sanitaria fino ad una temperatura massima di 85 °C. Il prodotto è destinato ad essere integrato in un impianto di riscaldamento centralizzato. Esso è previsto per la combinazione con apparecchi di riscaldamento la cui potenza è compresa tra i limiti indicati nella tabella seguente.

	Potenza di conduzione		Potenza in funzionamento continuo *** [kW]
	Minima * [kW]	Massima ** [kW]	
VIH R 120	10	31	22
VIH R 150	13	36	26
VIH R 200	15	41	30



## 1 Sicurezza

	Potenza di conduzione		Potenza in funzionamento continuo *** [kW]
	Minima * [kW]	Massima ** [kW]	
* Temperatura di mandata 85 °C, temperatura del bollitore 60 °C			
** Temperatura di mandata 85 °C, temperatura del bollitore 10 °C			
*** Temperatura di mandata del riscaldamento 80 °C, temperatura di uscita dell'acqua calda 45 °C, temperatura di entrata dell'acqua fredda 10 °C			

Per la regolazione della produzione di acqua calda possono essere usate centraline di controllo in base alle condizioni atmosferiche e centraline di apparecchi di riscaldamento idonei. Si tratta di apparecchi di riscaldamento che prevedono la carica di un bollitore e che permettono di collegare un sensore di temperatura.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

L'impiego del prodotto in autoveicoli come ad esempio camper o roulotte non è considerato proprio. Non vanno considerate come veicoli le unità installate sempre in un luogo fisso (una cosiddetta installazione fissa).

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo la classe IP.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

### **Attenzione!**

Ogni impiego improprio non è ammesso.





### 1.3 Avvertenze di sicurezza generali

#### 1.3.1 Prevenzione dei danni da gelo

Se il prodotto rimane spento per un lungo periodo (ad esempio durante una vacanza invernale) in un ambiente non riscaldato, l'acqua nel prodotto e nelle tubazioni può congelare.

- ▶ Verificare che l'intero locale di installazione sia sempre protetto dal gelo.

#### 1.3.2 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▶ Per serrare o allentare i collegamenti a vite, utilizzare un attrezzo adatto.

#### 1.3.3 Danni materiali a causa di perdite

- ▶ Verificare che gli allacciamenti effettuati non siano soggetti a tensioni meccaniche.
- ▶ Non appendere carichi sulle tubazioni (ad esempio vestiti).

### 1.3.4 Danni a cose a causa di acqua dura

Un'acqua troppo dura può compromettere il funzionamento dell'impianto e causare in breve tempo dei danni.

- ▶ Per questo motivo, informarsi presso il gestore idrico locale sulla durezza dell'acqua.
- ▶ Nella decisione relativa alla necessità di addolcire o meno l'acqua utilizzata, orientarsi alla direttiva VDI 2035.
- ▶ Leggere nelle istruzioni per l'installazione e la manutenzione degli apparecchi che compongono il sistema quali debbano essere le caratteristiche dell'acqua utilizzata.

### 1.4 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.



## 1 Sicurezza

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

### 1.5 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

Gli impianti termici, seppur correttamente utilizzati, sono inevitabilmente soggetti a fenomeni di usura determinati dalle sollecitazioni termiche e meccaniche cui sono sottoposti nel tempo.

Il regolare funzionamento di un impianto termico pertanto, è subordinato all'esecuzione di controlli periodici e ad un'accurata manutenzione per garantire quei requisiti di sicurezza, efficienza energetica e tutela dell'ambiente che la legislazione richiede.

In questo senso, la normativa vigente impone che l'installazione e la manutenzione dell'apparecchio e dell'impianto siano eseguite esclusivamente da tecnici qualificati facenti capo ad imprese abilitate in possesso di specifici requisiti tecnico professionali (D.M. 37/08), ai quali è demandata ogni responsabilità in merito al rispetto di tutte le disposizioni

legislative e normative vigenti, siano esse di carattere nazionale che locale.



## Avvertenze sulla documentazione 2

### 2 Avvertenze sulla documentazione

#### 2.1 Rispetto della documentazione integrativa

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

#### 2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

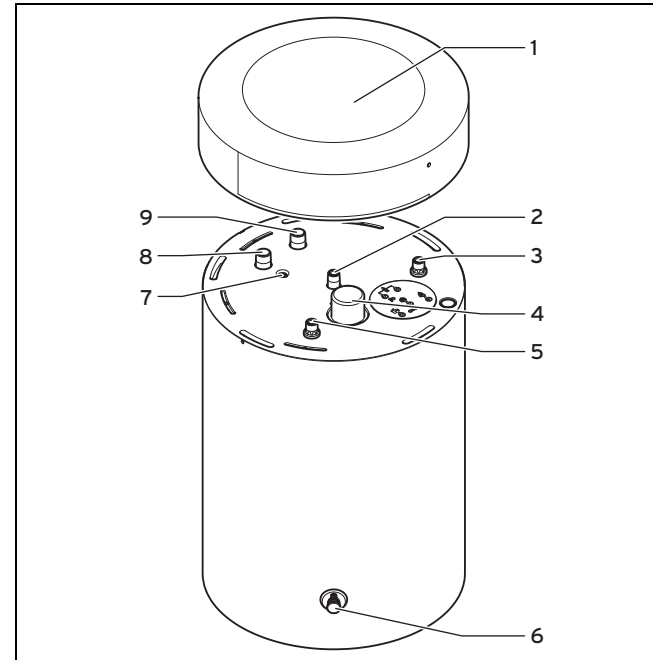
#### 2.3 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Denominazione del modello	Numero di articolo
VIH R 120/6 M ACI	0010015940
VIH R 150/6 M ACI	0010015941
VIH R 200/6 M ACI	0010015942

### 3 Descrizione dell'apparecchio

#### 3.1 Struttura



- 1 Coperchio del rivestimento
- 2 Raccordo tubazione di ricircolo
- 3 Raccordo dell'acqua fredda
- 4 Allacciamento anodo

## 4 Installazione

- 5 Raccordo dell'acqua calda
- 6 Rubinetto di svuotamento
- 7 Guaina ad immersione sensore di temperatura
- 8 Mandata del bollitore
- 9 Ritorno del bollitore

Il bollitore ad accumulo è coibentato esternamente. Il corpo del bollitore ad accumulo è in acciaio smaltato. All'interno dell'accumulo si trovano le serpentine che scambiano calore. Come ulteriore protezione contro la corrosione il contenitore è dotato di un anodo di protezione.

Nel coperchio del rivestimento c'è una parte che include il tubo di raccordo.

Per rendere comodo il prelievo di acqua calda, specie in punti di prelievo distanti, è possibile impiegare come opzione una pompa di ricircolo.

## 4 Installazione

### 4.1 Controllo della fornitura

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.

Quantità	Denominazione
1	Bollitore ad accumulo
1	Valvola di non ritorno per circuito di riscaldamento
1	Cappuccio per allacciamento di circolazione

Quantità	Denominazione
1	Targhetta adesiva del modello
1	Istruzioni per l'uso
1	Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

Quantità	Denominazione
1	Coperchio del rivestimento
1	Parte del rivestimento posteriore

Quantità	Denominazione
1	Display per anodo di protezione al magnesio

### 4.2 Controllo dei requisiti del luogo d'installazione



#### Precauzione!

#### Danni materiali a causa del gelo

L'acqua congelata nell'impianto può danneggiare l'impianto di riscaldamento e il locale di installazione.

- ▶ Installare il boiler ad accumulo in un locale asciutto e sempre privo di gelo.





### **Precauzione!**

#### **Danni materiali a causa della fuoriuscita d'acqua**

In caso di danno, l'acqua può fuoriuscire dal bollitore.

- ▶ Scegliere il luogo di installazione in modo che in caso di danni grandi quantità d'acqua possano defluire in modo sicuro (ad esempio attraverso uno scarico a pavimento).



### **Precauzione!**

#### **Danni materiali a causa di carichi eccessivi**

Il boiler ad accumulo pieno può danneggiare con il suo peso il pavimento.

- ▶ Nella scelta del luogo di installazione, considerare il peso del boiler ad accumulo pieno e la portata del pavimento.
- ▶ Se necessario, provvedere a realizzare delle fondazioni adatte.

- ▶ Nella scelta del luogo di installazione, considerare il peso del bollitore pieno.

## **4.3 Disimballaggio e posizionamento del boiler ad accumulo**



### **Precauzione!**

#### **Pericolo di danni alla filettatura**

Durante il trasporto, esiste il rischio di danneggiamenti delle filettature non protette.

- ▶ Rimuovere i cappucci di protezione delle filettature soltanto sul luogo d'installazione.



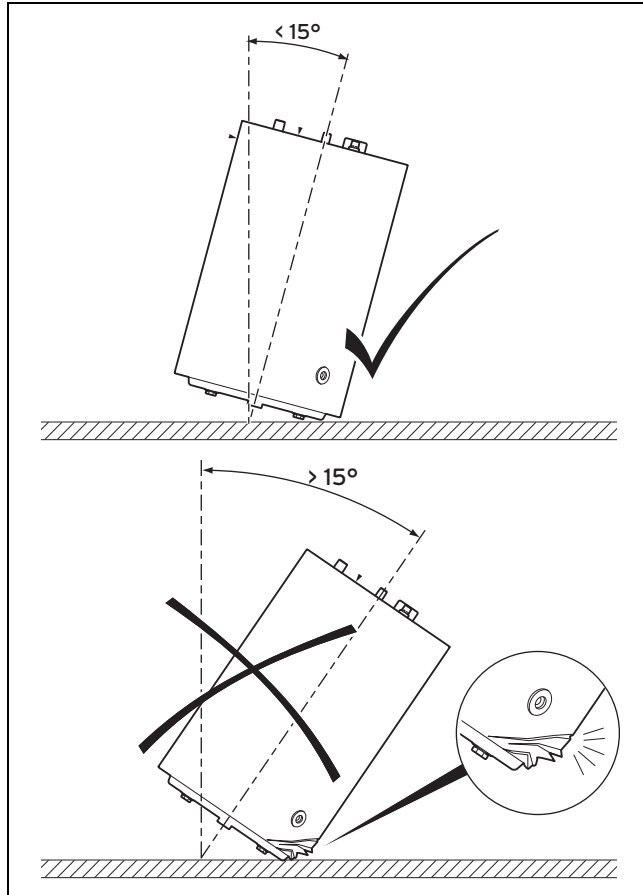
### **Precauzione!**

#### **Rischio di danneggiamento del bollitore**

Se il bollitore durante il trasporto e l'installazione viene inclinato eccessivamente, può essere danneggiato.

- ▶ Inclinare il bollitore al massimo di 15°.

## 4 Installazione



1. Rimuovere l'imballo del bollitore.
2. Per posizionare il boiler ad accumulo nel luogo d'installazione utilizzare le bacinelle a maniglia sul fondo del rivestimento.
3. Posizionare il boiler ad accumulo sul luogo di installazione. Tener conto delle misure di raccordo. (→ Pagina 21)
4. Orientare il boiler ad accumulo, con l'aiuto dei due piedini regolabili, in modo che esso sia in verticale e non oscilli.

### 4.4 Montaggio delle tubazioni di collegamento

#### Lavoro precedente

- Montare la parte del rivestimento posteriore.

1. Collegare la mandata e il ritorno del bollitore.



#### Precauzione!

#### Danni materiali per la fuoriuscita di liquido.

Una pressione eccessiva all'interno del bollitore può causare perdite.

- Montare una valvola di sicurezza nella tubazione dell'acqua fredda.

2. Montare una valvola di sicurezza nella tubazione dell'acqua fredda.

- Pressione massima di esercizio: 1 MPa (10 bar)



### **Pericolo!**

### **Pericolo di scottature dovuto all'acqua calda o al vapore**

Nel caso di una pressione eccessiva, attraverso il flessibile di scarico della valvola di sicurezza viene smaltito vapore o acqua calda.

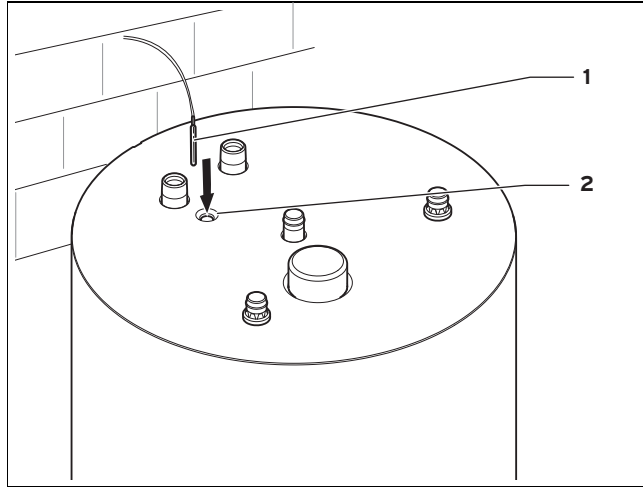
- ▶ Installare una tubazione di sfiato della misura dell'apertura di uscita della valvola di sicurezza in modo che in caso di sfiato non venga compromessa la sicurezza delle persone durante lo sfiato di vapore o acqua calda.

### **Lavoro successivo**

1. Riempire il boiler ad accumulo sul lato riscaldamento tramite il rubinetto di riempimento e svuotamento dell'apparecchio di riscaldamento.
  2. Riempire il boiler ad accumulo lato acqua sanitaria.
  3. Sfiatare l'impianto dal lato dell'acqua calda e dell'acqua sanitaria.
  4. Controllare che tutte le tubazioni di collegamento siano a tenuta.
  5. Isolare le condotte esternamente al bollitore con materiale isolante adeguato.
  6. Isolare le condotte al di sopra del bollitore con materiale isolante adeguato.
- 
3. Installare una tubazione di sfiato .
  4. Fissare la tubazione di sfiato liberamente tramite un sifone collegato allo scarico.
    - Distanza della tubazione di sfiato dal sifone:  
≥ 20 mm
  5. Collegare la tubazione dell'acqua fredda e dell'acqua calda (sopra o sotto intonaco).
  6. Installare una tubazione di ricircolo oppure il cappuccio in dotazione.

## 4 Installazione

### 4.5 Montaggio della sonda della temperatura del bollitore



1. Montare la sonda della temperatura del bollitore (1), inserendola fino al finecorsa nella guaina ad immersione (2).



#### **Pericolo!** **Pericolo di morte per folgorazione**

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

- ▶ Estrarre la spina. Oppure staccare il prodotto dalla tensione (dispositivo di separa-

zione con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibili o interruttori automatici).

- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.
- ▶ Collegare fase e terra.
- ▶ (Non vale per Russia): mettere in corto circuito la fase ed il neutro.
- ▶ Coprire o tenere separate i pezzi sotto tensione vicini.

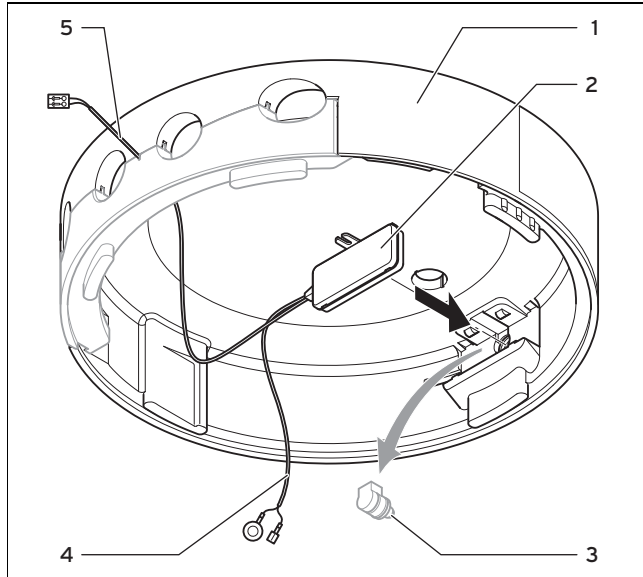
2. Collegare la sonda della temperatura del bollitore (1) all'apparecchio di riscaldamento o ad una centralina esterna.



#### **Avvertenza**

L'ubicazione delle singole morsettiere e la denominazione dei morsetti possono essere trovate nelle corrispondenti istruzioni per l'installazione dell'apparecchio di riscaldamento.

### 4.6 Montaggio del display per anodo di protezione al magnesio



- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1 Coperchio del rivestimento                  | 3 Tappo           |
| 2 Display per anodo di protezione al magnesio | 4 Cavo dell'anodo |
|   | 5 Cavo BMU        |

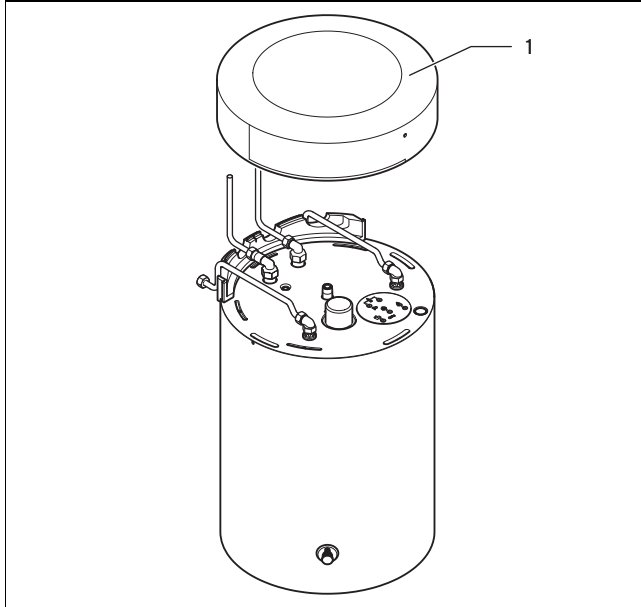
1. Rimuovere il tappo **(3)** dal lato anteriore del coperchio del rivestimento **(1)**.
2. Inserire il display per anodo di protezione al magnesio **(2)** sul lato anteriore del coperchio del rivestimento.

3. Accertarsi che il conduttore a fibra ottica sia ben visibile sulla parte anteriore del coperchio del rivestimento.
4. Collegare il cavo anodico **(4)** all'anodo di protezione al magnesio.
5. Far passare il cavo BMU **(5)** lungo il lato superiore del bollitore, attraverso la fessura tra la parte posteriore del rivestimento e il coperchio del rivestimento e farlo uscire dal bollitore.

## 4 Installazione

### 4.7 Montaggio della coibentazione

#### Montaggio del coperchio del rivestimento



1 Coperchio del rivestimento

- ▶ Applicare il coperchio del rivestimento **(1)** sul bollitore.
  - Coperchio del rivestimento a filo della parte del rivestimento

### 4.8 Collegare il cavo BMU



#### Pericolo!

#### Pericolo di morte per folgorazione

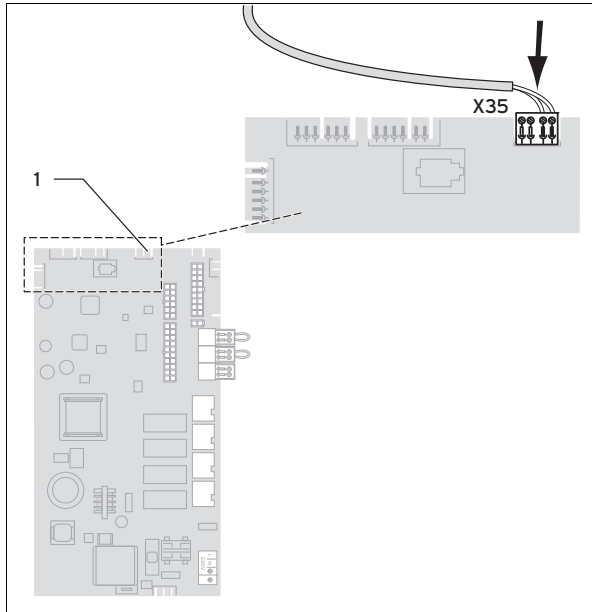
Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

- ▶ Estrarre la spina dell'apparecchio di riscaldamento. Oppure staccare l'apparecchio di riscaldamento dalla tensione (dispositivo di separazione con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibili o interruttori automatici).
- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.
- ▶ Collegare fase e terra.
- ▶ (Non vale per Russia): mettere in corto circuito la fase ed il neutro.
- ▶ Coprire o tenere separate i pezzi sotto tensione vicini.

# Installazione 4

## 1. Alternativa 1 / 2

**Condizioni:** Connettore X35 presente sul circuito stampato dell'apparecchio di riscaldamento

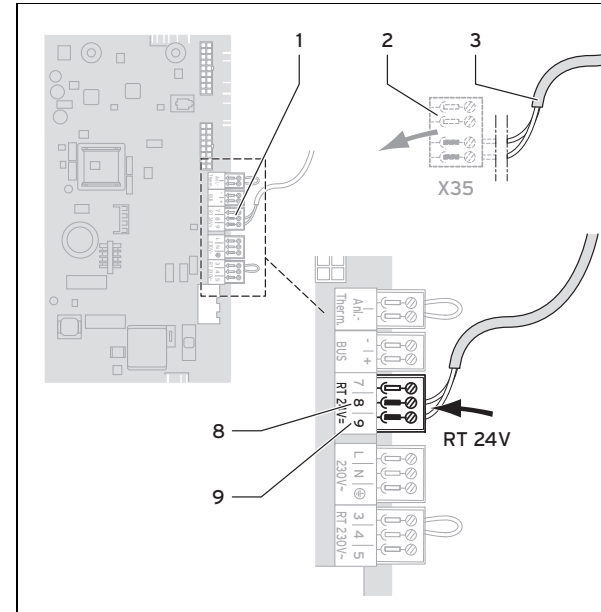


1 Connettore X35

- Collegare il cavo BMU al connettore X35 (1) del circuito stampato dell'apparecchio di riscaldamento.

## 1. Alternativa 2 / 2

**Condizioni:** Connettore X35 non presente sul circuito stampato dell'apparecchio di riscaldamento



1 Allacciamento RT 24V      8 24 V (marrone)

2 Connettore

9 GND (blu)

3 Cavo BMU

- Staccare il connettore (2) dal cavo BMU (3).
- Spellare i due conduttori del cavo BMU.

## 5 Messa in servizio

- ▶ Crimpare le guarnizioni delle estremità del filo di entrambi i conduttori del cavo BMU.
- ▶ Collegare entrambi i conduttori del cavo BMU all'alacciamento RT 24V **(1)** del circuito stampato dell'apparecchio di riscaldamento.
  - Conduttore marrone: 24 V **(8)**
  - Conduttore blu: GND **(9)**
- 4. Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- 5. Informare utilizzatore relativamente alla possibilità di limitare la temperatura riuscita dell'acqua calda onde evitare ustioni.

## 5 Messa in servizio

1. Impostare nella centralina la temperatura e le fasce orarie per l'acqua calda (vedi **Istruzioni per l'uso centralina**).
2. Mettere in funzione l'apparecchio di riscaldamento.

## 6 Consegna del prodotto all'utilizzatore

1. Informare l'utilizzatore sull'uso dell'impianto. Rispondere a tutte le sue domande. Istruire l'utilizzatore in particolare modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
2. Spiegare all'utilizzatore il funzionamento e la posizione dei dispositivi di sicurezza.
3. Informare l'utilizzatore sulla necessità di effettuare una manutenzione dell'impianto nel rispetto degli intervalli previsti.



## Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie 7

### 7 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
La temperatura del bollitore è troppo alta.	La sonda della temperatura del bollitore non è posizionata correttamente.	Posizionare la sonda della temperatura del bollitore correttamente.
La temperatura del bollitore è troppo bassa.		
Nel punto di prelievo non c'è pressione d'acqua.	Non tutti i rubinetti sono aperti.	Aprire tutti i rubinetti.
L'apparecchio di riscaldamento si spegne e accende ritmicamente.	La temperatura di ritorno della tubazione di ricircolo è troppo bassa.	Assicurarsi che la temperatura di ritorno della tubazione di ricircolo sia in un campo adeguato.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Il display non funziona.	Il cavo BMU è collegato in maniera errata al circuito stampato dell'apparecchio di riscaldamento.	Collegamento tramite X35: accertarsi che il cavo BMU sia collegato correttamente al connettore X35.
		Collegamento tramite RT 24V: accertarsi che il cavo BMU sia collegato correttamente all'allacciamento RT 24V. In particolare rispettare la polarità.
	L'apparecchio di riscaldamento è fuori servizio.	Accertarsi che l'apparecchio di riscaldamento sia collegato all'alimentazione di tensione. Verificare che l'apparecchio di riscaldamento sia acceso.
Il display indica l'anodo di protezione al magnesio come usurato anche se non ancora completamente.	L'anodo di protezione al magnesio ha un cortocircuito con il contenitore.	Eliminare il cortocircuito.
	L'acqua nel bollitore è molto fredda.	Attendere fino a quando l'acqua non si è riscaldata.
	La conduttività dell'acqua è troppo bassa.	Contattare l'impresa di distribuzione dell'acqua.

## 8 Ispezione, manutenzione e parti di ricambio

### 8 Ispezione, manutenzione e parti di ricambio

#### 8.1 Piano di manutenzione

Interventi di manutenzione	Intervallo
Svuotamento del bollitore	Se necessario
Pulizia del contenitore (se presente, dall'apertura per ispezione)	Se necessario
Controllo dell'anodo di protezione al magnesio	Annualmente dopo 2 anni
Controllo del funzionamento corretto della valvola di sicurezza	Annualmente

#### 8.2 Svuotamento del bollitore

1. Disattivare la produzione dell'acqua calda del apparecchio di riscaldamento.
2. Chiudere la tubazione dell'acqua fredda.
3. Fissare un tubo flessibile al rubinetto di scarico del bollitore.
4. Inserire l'estremità libera del tubo flessibile in un punto di scolo adatto.



#### **Pericolo!**

#### **Pericolo di scottature**

L'acqua molto calda nei punti di prelievo e il punto di scolo possono causare ustioni.

- ▶ Evitare il contatto con l'acqua molto calda nei punti di prelievo e nel punto di scolo.

5. Aprire il rubinetto di scarico.
6. Aprire il punto di prelievo dell'acqua calda posto più in alto per poter svuotare e aerare del tutto i tubi dell'acqua.

**Condizioni:** L'acqua è stata scaricata

- ▶ Chiudere il punto di prelievo dell'acqua calda e il rubinetto di scarico.
7. Staccare il tubo flessibile.

#### 8.3 Pulizia del contenitore interno

- ▶ Pulire il contenitore interno sciacquando.

#### 8.4 Controllo dell'anodo di protezione al magnesio

1. Controllare l'usura dell'anodo di protezione al magnesio.

**Condizioni:** 60 % dell'anodo usurato

- ▶ Sostituire l'anodo di protezione al magnesio.

### 8.5 Controllo del funzionamento corretto della valvola di sicurezza

1. Controllare il funzionamento corretto della valvola di sicurezza

**Condizioni:** Valvola di sicurezza: Guasto

- ▶ Sostituire la valvola di sicurezza.

### 8.6 Cura del prodotto



#### Precauzione!

#### Rischio di danni materiali a causa di un uso di detersivi inadatti!

- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido e poco sapone esente da solventi.

### 8.7 Approvvigionamento di parti di ricambio

Le parti originarie del prodotto sono state certificate nel quadro del controllo della conformità CE. Se in fase di manutenzione o di riparazione non vengono utilizzati ricambi originali Vaillant, decade la conformità CE del prodotto. Si consiglia quindi vivamente l'utilizzo di parti di ricambio originali Vaillant. Informazioni sulle parti originali Vaillant possono essere trovate agli indirizzi indicati sul retro.

- ▶ In caso di bisogno di parti di ricambio per manutenzioni o riparazioni, utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali Vaillant.

## 9 Disattivazione

### 9.1 Svuotamento del bollitore

- ▶ Svuotare il bollitore. (→ Pagina 18)

### 9.2 Disattivazione di componenti



#### Pericolo!

#### Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

- ▶ Estrarre la spina. Oppure staccare il prodotto dalla tensione (dispositivo di separazione con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibili o interruttori automatici).
- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.
- ▶ Collegare fase e terra.

## 10 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ (Non vale per Russia): mettere in corto circuito la fase ed il neutro.
  - ▶ Coprire o tenere separate i pezzi sotto tensione vicini.
- 

- ▶ Disattivare in caso di necessità i singoli componenti del sistema nel rispetto delle istruzioni per l'installazione corrispondenti.

## 10 Riciclaggio e smaltimento

### **Smaltimento dell'imballo**

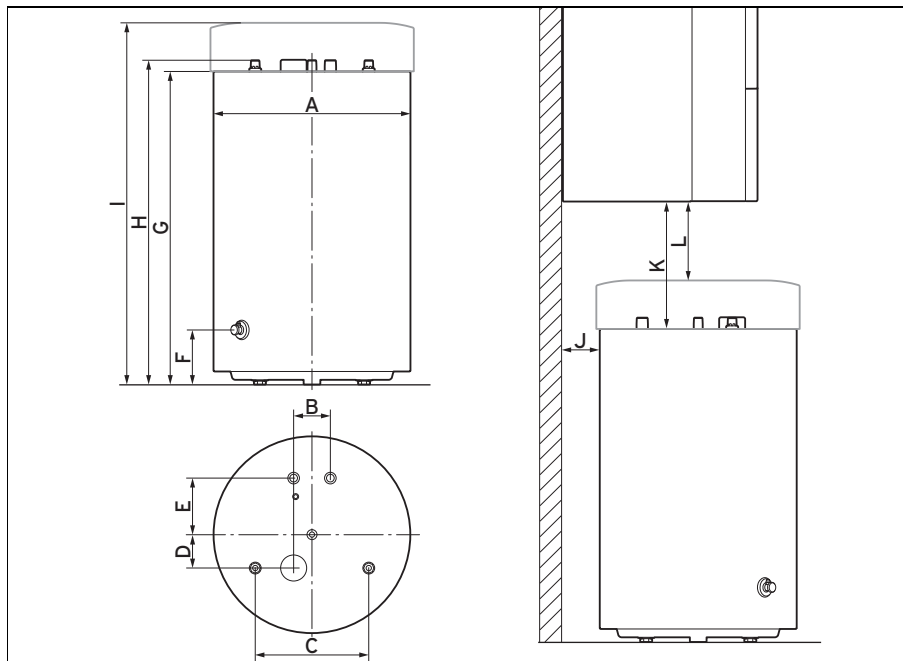
- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.

### **Riciclaggio e smaltimento di prodotto e accessori**

- ▶ Non smaltire né il prodotto, né gli accessori con i rifiuti domestici.
- ▶ Smaltire il prodotto e tutti gli accessori correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme rilevanti.

## 11 Dati tecnici

### 11.1 Misure di raccordo



Apparecchio	A	B	C	D	E	F	G	H	I*
VIH R 120/6	590	110	340	100	169	161	820	853	955
* Validità: solo apparecchi dei modelli VIH R ...M e VIH R ...H									

## 11 Dati tecnici

Apparecchio	A	B	C	D	E	F	G	H	I *
VIH R 150/6	590	110	340	100	169	161	955	988	1090
VIH R 200/6							1173	1206	1308
* Validità: solo apparecchi dei modelli VIH R ...M e VIH R ...H									

Apparecchio	Apparecchio di riscaldamento	J	K	L *
VIH R 120/6	ecoTEC esclusiv	110	345	210
	ecoTEC plus		338	203
	ecoTEC pro		338	203
	turboTEC plus		340	205
	atmoTEC esclusiv (con griglia)		335	200
	atmoTEC esclusiv (senza griglia)		340	205
VIH R 150/6	ecoTEC esclusiv		210	75
	ecoTEC plus		203	68
	ecoTEC pro		203	68
	turboTEC plus		205	70
	atmoTEC esclusiv (con griglia)		200	65
	atmoTEC esclusiv (senza griglia)		205	70
VIH R 200/6	(Montaggio del bollitore al di sotto dell'apparecchio di riscaldamento non consentito)			
* Validità: solo apparecchi dei modelli VIH R ...M e VIH R ...H				

11.2 Tabella dei dati tecnici

	Unità	VIH R 120/6	VIH R 150/6	VIH R 200/6
<b>Peso</b>				
Peso a vuoto	kg	68	79	97
Peso (operativo)	kg	185	223	281
<b>Allacciamento idraulico</b>				
Raccordo dell'acqua fredda/calda	—	R 3/4		
Allacciamento di mandata/ritorno	—	R 1		
Raccordo ricircolo	—	R 3/4		
<b>Dati potenza boiler ad accumulo</b>				
Capacità nominale	l	117	144	184
Contenitore interno	Acciaio, smaltato, con anodo di protezione			
Pressione di esercizio max. (acqua calda sanitaria)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Massima temperatura ammessa dell'acqua calda	°C	85	85	85
Potenza dell'acqua calda in funzionamento continuo * (45 °C temperatura prelievo)	kW (l/h)	21,4 (527)	27,4 (674)	33,7 (829)
Potenza dell'acqua calda in funzionamento continuo * (50 °C temperatura prelievo)	kW (l/h)	19,0 (409)	26,7 (575)	33,1 (713)
Potenza dell'acqua calda in funzionamento continuo * (55 °C temperatura prelievo)	kW (l/h)	17,7 (339)	25,5 (488)	30,2 (578)

## 11 Dati tecnici

	Unità	VIH R 120/6	VIH R 150/6	VIH R 200/6
Consumo di energia in standby (Modelli VIH R ... H)	kWh/24h	0,62	0,63	0,69
Consumo di energia in standby (Modelli VIH R ... M)	kWh/24h	0,74	0,77	0,83
Consumo di energia in standby (Modelli VIH R ... B)	kWh/24h	0,96	1,13	1,34
Consumo di energia in standby (Modelli VIH R ... BR)	kWh/24h	1,1	1,3	1,4
Caratteristica di rendimento NL * (50 °C temperatura del bollitore)	N <sub>L</sub> (50 °C)	0,9	1,4	2,7
Caratteristica di rendimento NL * (55 °C temperatura del bollitore)	N <sub>L</sub> (55 °C)	1,2	1,8	3,3
Caratteristica di rendimento NL * (60 °C temperatura del bollitore)	N <sub>L</sub> (60 °C)	1,4	2,2	3,8
Caratteristica di rendimento NL * (65 °C temperatura del bollitore)	N <sub>L</sub> (65 °C)	1,6	2,5	4,4
Potenza di uscita dell'acqua calda * (50 °C temperatura del bollitore)	l/10 min	137	166	222
Potenza di uscita dell'acqua calda * (55 °C temperatura del bollitore)	l/10 min	155	186	244
Potenza di uscita dell'acqua calda * (60 °C temperatura del bollitore)	l/10 min	163	199	261
Potenza di uscita dell'acqua calda * (65 °C temperatura del bollitore)	l/10 min	176	217	279
Portata specifica (30 K) * (50 °C temperatura del bollitore)	l/min	16,0	19,4	25,9



## Dati tecnici 11

	Unità	VIH R 120/6	VIH R 150/6	VIH R 200/6
Portata specifica (30 K) * (55 °C temperatura del bollitore)	l/min	18,1	21,7	28,5
Portata specifica (30 K) * (60 °C temperatura del bollitore)	l/min	19,0	23,2	30,5
Portata specifica (30 K) * (65 °C temperatura del bollitore)	l/min	20,5	25,3	32,6
Portata specifica (45 K) * (50 °C temperatura del bollitore)	l/min	10,7	12,9	17,3
Portata specifica (45 K) * (55 °C temperatura del bollitore)	l/min	12,1	14,5	19,0
Portata specifica (45 K) * (60 °C temperatura del bollitore)	l/min	12,7	15,5	20,3
Portata specifica (45 K) * (65 °C temperatura del bollitore)	l/min	13,7	16,9	21,7
Tempo di riscaldamento da 10 a 50 °C *	Min	15,8	18,8	20,8
Tempo di riscaldamento da 10 a 55 °C *	Min	19,0	22,5	25,0
Tempo di riscaldamento da 10 a 60 °C *	Min	23,3	27,5	30,8
Tempo di riscaldamento da 10 a 65 °C *	Min	28,5	33,8	37,5
Potenza minima di trasmissione della serpentina (80 °C temperatura di mandata; 60 °C temperatura del bollitore)	kW	11,1	12,9	14,8
Potenza minima di trasmissione della serpentina (80 °C temperatura di mandata; 10 °C temperatura del bollitore)	kW	30,9	35,9	41,4

## 11 Dati tecnici

	Unità	VIH R 120/6	VIH R 150/6	VIH R 200/6
<b>Dati prestazionali circuito di riscaldamento</b>				
Portata volumetrica nominale del fluido termovettore	m <sup>3</sup> /h	1,4	1,4	1,4
Perdita di pressione nella portata volumetrica nominale del fluido termovettore	MPa (mbar)	0,0017 (17)	0,002 (20)	0,0022 (22)
Max. pressione di esercizio (riscaldamento)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Max. temperatura di mandata acqua di riscaldamento **	°C	110	110	110
Superficie riscaldante dello scambiatore termico	m <sup>2</sup>	0,7	0,9	1,0
Acqua di riscaldamento dello scambiatore termico	l	4,8	5,7	6,8
* Temperatura di mandata 80 °C				
** Negli apparecchi con display per anodo di protezione al magnesio la temperatura massima di mandata dell'acqua di riscaldamento è di 100 °C.				

### **12 Servizio di assistenza clienti**

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito [www.vaillant.it](http://www.vaillant.it)

0020183876\_01 ■ 23.10.2014

**Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale**

**Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH**

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 2 69 71 21 ■ Fax 6 419 12 45

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 08 87 66

[info.italia@vaillantgroup.it](mailto:info.italia@vaillantgroup.it) ■ [www.vaillant.it](http://www.vaillant.it)

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.